

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель направления
к.ф.н., доц. _____
(должность, уч. степень, звание)
М.А. Чиханова _____
(инициалы, фамилия)
(подпись)
«27» июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французского)»
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург– 2024

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

ст.преподаватель _____ 27.05.2024 _____ Д.В. Юрьева
(должность, уч. степень, звание) (подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63
«27» мая 2024 г, протокол № 10

Заведующий кафедрой № 63
к.ф.н., доц. _____ 27.05.2024 _____ М.А. Чиханова
(уч. степень, звание) (подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Заместитель декана факультета №6 по методической работе

проф. д.и.н. доц. _____ 27.05.2024 _____ Л.Ю. Гусман
(должность, уч. степень, звание) (подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французского)» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

ПК-8 «Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с практикой речевого общения на французском языке.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Совершенствование фонетической, грамматической и лексической сторон речи студентов, развитие всех видов речевой деятельности - аудирования, говорения, чтения, письма; обучение студентов общению на иностранном языке в различных сферах; формирование и совершенствование умения переводить аутентичные тексты на русский язык и русские тексты на немецкий язык. Использование положительного переноса с основного иностранного и родного языков на второй иностранный язык; -своевременное предупреждение ошибок, вызываемых интерферирующим влиянием как основного изучаемого языка, так и родного; - использование уже имеющихся у студентов умений, навыков и знаний, приобретенных студентами при обучении основному иностранному языку; - профессионально- педагогическая направленность всего учебного процесса. Фонетические, лексические и грамматические явления изучаются в комплексе по мере прохождения отдельных тем и в процессе обучения всем видам речевой деятельности.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств
Профессиональные компетенции	ПК-8 Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической	ПК-8.3.1 знать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

	группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	
--	---	--

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Русский язык и культура речи
- Иностранный язык второй (французский)
- Теория перевода

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин:

- Сравнительная типология русского и иностранного языка
- Практический курс перевода второго иностранного языка (французского)

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам		
		№5	№6	№7
1	2	3	4	5
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	7/ 252	2/ 72	2/ 72	3/ 108
Из них часов практической подготовки	59	17	17	25
Аудиторные занятия, всего час.	119	34	34	51
в том числе:				
лекции (Л), (час)				
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	119	34	34	51
лабораторные работы (ЛР), (час)				
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)				
экзамен, (час)	63		36	27
Самостоятельная работа, всего (час)	70	38	2	30
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Зачет, Экз., Экз.	Зачет	Экз.	Экз.

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 5					
<p><i>Раздел 1 Языковые характеристики и национально-культурная специфика различных аспектов речи</i></p> <p>Языковые характеристики и национально-культурная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/ письменной речи, подготовленной/ неподготовленной, официальной/ неофициальной речи.</p> <p>Основные речевые формы высказывания.</p> <p>Композиционно-речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, диалог, монолог, их сочетание, презентация (доклад).</p> <p>Прагматический аспект различных видов речи.</p> <p>Прагматические параметры высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика.</p> <p><i>Письменная практика.</i></p>		14			14
<p><i>Раздел 2 Дискурсивные способы выражения информации</i></p> <p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика.</p> <p><i>Письменная практика.</i></p>		10			12
<p><i>Раздел 3 Языковая, внеязыковая интерпретация и лингвостилистический анализ иноязычного текста</i></p> <p>Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Письменная практика. Устная практика.</p>		10			12
Итого в семестре:		34			38
Семестр 6					
<p><i>Раздел 1 Культура речи. Речевой этикет</i></p> <p>Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика.</p> <p><i>Письменная практика.</i></p>		17			1

<p><i>Раздел 2 Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста</i></p> <p>Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного, делового.</p> <p><u>Общие задачи:</u> развить навыки спонтанной речи с привлечением лексики и фразеологии, усвоенной на занятиях по разговорной практике и аналитическому чтению; закрепить в активном употреблении знания, полученные ранее на уроках грамматики; овладеть навыками анализа литературного произведения. На занятиях совершенствуются навыки беглого чтения, правильного произношения и интонирования. Материалы служат основой для написания следующих речевых произведений: изложений, сочинений, докладов и рефератов на занятиях письменной практикой.</p> <p><u>Виды учебной деятельности.</u> <i>Письменная практика.</i></p>					17			1
Итого в семестре:					34			2
Семестр 7								
<p><i>Раздел 1 Дискурсивные способы выражения информации</i></p> <p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> <i>Устная практика. Письменная практика.</i></p>					25			15
<p><i>Раздел 2 Языковая, внеязыковая интерпретация и лингвостилистический анализ иноязычного текста</i></p> <p>Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> <i>Письменная практика. Устная практика.</i></p>					26			15
Итого в семестре:					51			30
Итого		0	115	0	0	0	101	

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 5					
1.	<p>Языковые характеристики и национально-культурная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/ письменной речи, подготовленной/ неподготовленной, официальной/ неофициальной речи. Основные речевые формы высказывания. Композиционно-речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, диалог, монолог, их сочетание, презентация (доклад).</p> <p>Прагматический аспект различных видов речи. Прагматические параметры высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора).</p>	<p>Решение ситуационных задач</p>	17	17	1-2
2.	<p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной,</p>	<p>Решение ситуационных задач</p>	17	17	1-2

	<p>концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p>				
Семестр 6					
3.	<p>Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи.</p>	Решение ситуационных задач	17	17	3-4
4.	<p>Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи.</p>	Решение ситуационных задач	17	17	3-4
Семестр 7					
5.	<p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях.</p>	<p>Решение ситуационных задач</p> <p>Решение</p>	25	25	5-6

	<p>Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p> <p>Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.</p>	ситуационных задач			
6.	<p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях.</p> <p>Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p> <p>Языковая, лингвострановедческая,</p>	<p>Решение ситуационных задач</p> <p>Решение ситуационных задач</p>	26	26	5-6

	историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.				
Всего			119	119	

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 5, час	Семестр 6, час	Семестр 7, час
1	2	3	4	5
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	25,5	15	0,5	10
Курсовое проектирование (КП, КР)				
Расчетно-графические задания (РГЗ)				
Выполнение реферата (Р)				
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	18,5	8	0,5	10
Домашнее задание (ДЗ)	26	15	1	10
Контрольные работы заочников (КРЗ)				
Подготовка к промежуточной				

аттестации (ПА)				
	Всего:	70	38	2
				30

5. Перечень учебно-методического обеспечения
для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8(075)=40 К66 8Ф	8Ф Корзина, С. А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи: Учеб. пособие/ С. А.Корзина. - М.: Высш. шк., 1991. - 111 с.. - (Библиотека преподавателя). - ISBN 5-06-000792-8.	51
8(075)=40 Н62 8Ф	Никитина, С. А. Французский язык. От чтения к речи: Учебное пособие/ С. А. Никитина, Г. П. Кузнецова. - М.: Высш. шк., 1991. - 159 с.: ил. - ISBN 5-06-000804-5.	10
8(083)=40 Ф79 8Ф(083)	Формановская, Н. И. Речевой этикет. Русско-французские соответствия: справочник/ Н. И. Формановская, Г. Г. Соколова. - 2-е изд., испр.. - М.: Высш. шк., 1992. - 94 с.. - ISBN 5-06-002510-1.	16

7. Перечень электронных образовательных ресурсов
информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php http://www.rfi.fr/ http://fr.wikipedia.org http://fr.yahoo.com http://fr.prolingvo.info/www/tv-video-online.php http://www.synapse-fr.com/francais.htm http://fr.prolingvo.info/french/debutant/index.php http://www.studyfrench.ru/support/tutorial/	Французские радиостанции он-лайн Международное французское радио он-лайн, упражнения на аудирование с возможностью скачать и получить ответы для контроля выполнения упражнений Интернет-энциклопедия на французском языке YAHOO! FRANCE один из крупнейших новостных и почтовых порталов Французское телевидение он-лайн Учебник грамматики французского языка на французском языке

	Грамматика, Аудирование и др. Уроки он-лайн, грамматика, тесты, игры, аудио, видео, книги
--	---

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий Компьютерный класс	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории Ауд. 34-09, 34-10
2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения,

		служащими для предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты; Задачи; Тесты.
Зачет	Список вопросов; Тесты; Задачи.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	– обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий.

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.
«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1.	<p>Типовая структура билета: Высказывание по теме (топик)</p> <p>Перевод неадаптированного текста с французского языка на русский</p>	УК-4.У.1
2.	<p>Типовая структура билета: Высказывание по теме (топик)</p> <p>Перевод неадаптированного текста с французского языка на русский, дискуссия на тему текста</p>	УК-4.В.1
3.	<p>Типовая структура билета: Высказывание по теме (топик)</p> <p>Перевод неадаптированного текста с французского языка на русский, пересказ и дискуссия на тему текста</p>	ПК-8.3.1

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1.	Типовая структура билета:	УК-4.У.1

	Высказывание по теме (топик) Перевод неадаптированного текста с французского языка на русский	
2.	Типовая структура билета: Высказывание по теме (топик) Перевод неадаптированного текста с французского языка на русский, дискуссия на тему текста	УК-4.В.1
3.	Типовая структура билета: Высказывание по теме (топик) Перевод неадаптированного текста с французского языка на русский, пересказ и дискуссия на тему текста	ПК-8.3.1

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
	Задания «закрытого» типа	
1	<p>Прочитайте текст. Установите и запишите правильную последовательность плана текста слева направо.</p> <p>La Bicyclette rouge Monsieur Dormy a 84 ans, mais il fait encore du vélo. Il a une bicyclette rouge, un cadeau de sa femme qui est morte depuis longtemps. Tous les matins, il prend sa bicyclette pour aller au marché. Il aime beaucoup ces petites promenades à vélo : il s'arrête et il bavarde avec des amis et des marchands. Les enfants et les petits-enfants de monsieur Dormy n'aime pas ces promenades. Ils disent : « Papa, grand-père, tu es trop vieux pour faire encore du vélo ». Monsieur Dormy répond : « Et bien, je prendrai l'autobus pour aller en ville ». Un jour en octobre, il fait beau et très chaud. Monsieur Dormy a oublié sa promesse . Il a pris son vélo et il est allé en ville. Il a fait son marché et a bavardé comme d'habitude avec ses amis et les marchands. Mais il est très distrait : il a oublié sa bicyclette dans la rue et il a pris le bus pour rentrer. Mais, dans l'après-midi, il pense tout à coup à sa bicyclette. Alors il dit : « Je reviendrai et je chercherai ma bicyclette ». Heureusement, la bicyclette est encore là, dans la rue. Monsieur Dormy a beaucoup de chance ! Il est très heureux et il entre dans l'église pour remercier le bon Dieu:</p>	УК-4.У.1

	<p>« Merci mon Dieu. J'aime beaucoup ma bicyclette. C'est un cadeau de ma femme ».</p> <p>Et il sort de l'église pour prendre sa bicyclette rouge. Mais elle n'est plus là.</p> <p>a. Monsieur Dormy oublie sa bicyclette. b. Il va au marché à vélo. c. Monsieur Dormy est vieux mais il fait du vélo. d. Monsieur Dormy donne une promesse. e. On a pris sa bicyclette. f. Il a de la chance.</p>	
2	<p>Прочитайте текст. Ответьте на вопросы к тексту.</p> <p>Le ciel est bleu. Roudoudou et Martin se levent de bon matin. Ils prennent leur tente et tout ce qu'il faut pour camper. Ils vont dans la forêt. Ils montent leur tente.</p> <p>Il faut maintenant penser à la cuisine. Roudoudou va ramasser du bois mort. Martin va chercher de l'eau ... Ils reviennent et ils voient dans leur tente Cornette, la vache.</p> <p>Marnin a une idée. Ils commencent a faire du bruit. La vache part très vite, mais la tente tombe.</p> <p>Il faut de nouveau monter la tente.</p> <p>Roudoudou prépare le bois et allumettes et allume le feu. Mais le feu est si près de la tente que tout à coup elle s'enflamme. Roudoudou et Martin reviennent tristement vers maison. Ils rencontrent Frédéric, le cousin de Martin. Ils lui racontent leur aventure. - Venez avec moi, leur dit-il.</p> <p>Les amis partent pour la colonie de vacances où Frédéric travaille. Ils voient beaucoup de jolies tentes. Frédéric presente les deux amis au moniteur en chef. C'est lui qui organize les jeux. Roudoudou et Martin jouent au football. Ils mangent un bon diner. C'est bien plus gai que de camper à deux. Ils sont très contents quand Frédéric leur dit qu'ils.</p> <p>1. Quel temps fait - il? 2. Quand se levent Roudoudou et Martin? 3. Qu'est qu'ils prennent et où vont-ils? 4. Que font-ils à la colonie?</p>	УК-4.У.1
3	<p>Прослушайте текст. Выберите правильный ответ: верно / неверно (выбор одного правильного ответа).</p> <p>Michel: Salut, Paul, c'est une très belle chambre.</p> <p>Paul: Oui. C'est confortable et douillet. C'est dans le style japonais.</p> <p>Michel: J'aime bien. Il y a un tatami et quelques beaux vases. Mais la cuisine est plutôt petite. Tu vis seul?</p> <p>Paul: En ce moment un de mes amis vit avec moi. Il s'appelle Mark.</p>	УК-4.У.1

C'est un ami d'enfance.

Michel: Oh, alors vous êtes en colocation.

Paul: Oui, c'est ça. Il va vivre ici un petit moment, donc on peut dire que c'est mon colocataire.

Michel: Comment ça se passe?

Paul: Ah, pas très bien.

Michel: Pourquoi?

Paul: Il est paresseux et désordonné. Il ne pratique pas de sport et mange mal. Et en plus, il ne participe pas aux dépenses communes. Il est si négligent.

Michel: Oh, alors il vit ici et il ne participe pas aux frais ?

Paul: Eh bien, oui. Mais ce qui me dérange le plus, c'est qu'il soit paresseux, et il ne fait pas grand-chose de la journée.

Michel: Ça doit être agaçant.

Paul: C'est un bon gars. C'est un de mes meilleurs amis, mais, oui, c'est un gros dégoûtant, j'essaye de l'encourager à faire au moins quelque petites choses, mais il est pénible. Il ne veut rien faire.

Michel: Vas-tu lui demander de partir?

Paul: Ah, non, c'est un homme intelligent. Il connaît la donne. Il sait très bien que je ne lui demanderai jamais de partir parce que ça ne me dérange pas de l'avoir ici, mais je vais essayer de lui mettre la pression.

Michel: Oh, alors tu vas essayer de le changer pour qu'il devienne un meilleur colocataire?

Paul: Oui, je vais essayer de lui inculquer un mode de vie plus sain, qu'il change ses horaires, fasse plus d'exercice physique, ait une meilleure alimentation, diminue sa consommation de cigarettes et regarde moins la télévision.

Michel: Ah bon, quels sont ses horaires?

Paul: Il vit la nuit, quand il va se coucher, je pars au travail. Toute la nuit il regarde la télévision et dort toute la journée, et puis quand il se lève, il a mal à la tête. Il est un peu paresseux et lent. Ce n'est pas un mode de vie sain. En fait, je voudrais qu'il se mette au sport.

Michel: Ouais, d'après ce que tu me racontes, ça ne va pas être si facile. Bonne chance.

	<p>Paul: Merci. Je vais probablement en avoir besoin.</p> <p>A) Paul et Mark ont fait connaissance récemment.</p> <p>B) Mark ne participe pas aux dépenses communes.</p> <p>C) Mark est têtu et négligé.</p> <p>D) Paul espère changer les habitudes de Mark.</p> <p>E) Mark travaille dans l'équipe de nuit à la télévision.</p>	
4	<p>Определите и запишите на французском языке ключевые слова / словосочетания данного текста. Выберите, для кого текст является актуальным.</p> <p style="text-align: center;">France : situation géographique et économique</p> <p>La France, officiellement la République française, est un Etat de l'Europe occidentale. La mer du Nord baigne la France au nord, la Manche au nord-ouest, l'océan Atlantique à l'ouest et la mer Méditerranée au sud-est. Elle a des frontières communes avec la Belgique et le Luxembourg au nord-est, l'Allemagne et la Suisse à l'est, l'Italie et Monaco au sud-est, l'Espagne et Andorre au sud-ouest. La France métropolitaine a plusieurs îles, notamment la Corse.</p> <p>La France possède également de nombreux territoires en-dehors du continent européen. On appelle ces territoires <i>France d'outre-mer</i> ou <i>DOM-TOM</i>. Ces territoires sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • sur le continent sud-américain : la Guyane ; • dans l'océan Atlantique : la Guadeloupe, la Martinique, Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint-Martin, Saint-Barthélemy ; • dans l'océan Pacifique : la Polynésie française, la Nouvelle-Calédonie, Wallis-et-Futuna, Clipperton ; • dans l'océan Indien : La Réunion, Mayotte, les Iles Eparses, les Iles Crozet, les Iles Kerguelen, Saint-Paul-et-Amsterdam ; • en Antarctique : Terre Adélie. <p>La France est membre fondateur de l'Union européenne. La capitale de la France est Paris, la langue officielle – le français et la monnaie – l'euro.</p> <p>Etat-nation ancien, la France joue un rôle déterminant dans l'histoire mondiale par l'influence de sa culture et de ses valeurs démocratiques et républicaines et par son rôle pionnier dans la construction européenne.</p> <p>L'économie de la France est de type capitaliste avec une intervention étatique assez forte. Elle est un des leaders mondiaux dans les secteurs de l'agroalimentaire, de l'aéronautique, de l'automobile, du luxe et</p>	УК-4.У.1

	<p>encore du tourisme et du nucléaire.</p> <p>Puissance nucléaire, la France est l'un des membres permanents du Conseil de sécurité des Nations unies.</p> <p>La devise de la France est « Liberté, Egalité, Fraternité » et son drapeau est tricolore : bleu, blanc, rouge.</p> <p>(D'après : http://www.wikipedia.fr/)</p>	
5	<p>Прослушайте текст, выберите правильный ответ: а, б, с (выбор одного правильного ответа).</p> <p>Le dernier métier de la Renaissance</p> <p>Phosphore: Jean Nouvel, bonjour. Merci d'être avec nous ce soir. Avant de parler de vos projets en cours, accepteriez-vous de nous raconter comment vous est venue l'idée de l'architecture?</p> <p>Jean Nouvel: Ah! ... Oui bien sûr ... Eh bien ... Tout d'abord il faut préciser que je suis fils d'enseignants. Et pour mes parents les matières qui comptaient, c'étaient les mathématiques et le français. L'éducation artistique était pour eux une discipline secondaire.</p> <p>Phosphore: Si ce n'étaient pas vos parents qui vous ont incité dans l'architecture?</p> <p>Jean Nouvel: À vrai dire, l'idée de mes parents, c'était que je devienne professeur, ou ingénieur, enfin quelque chose comme ça ... Mais heureusement, à 15-16 ans, j'ai rencontré un professeur de dessin qui m'a très vite passionné. Il s'appelait Marcel Deviers. Je me rappelle très bien son nom! C'était un homme de passion, très engagé ... dans des activités humanitaires notamment. C'était un artiste local reconnu, qui utilisait le couteau, la terre, le sable. Un artiste du Périgord, un artiste libre!</p> <p>Phosphore: Donc au lycée vous étiez déjà passionné par l'architecture?</p> <p>Jean Nouvel: Quand je suis arrivé en seconde, je n'étais pas du tout éveillé aux arts plastiques. Et, en quelques leçons, Marcel Deviers m'a motivé. Il a su créer le désir et m'inciter à progresser. Il me disait: «Fais des choses pour toi, copie des œuvres» ...</p> <p>Phosphore: Et vous avez commencé à faire des copies?</p> <p>Jean Nouvel: Il m'a donc proposé de faire de la céramique, des petits carreaux représentant les hauts lieux de Sarlat. Et je ne m'en suis pas trop mal tiré, et la table basse que j'ai réalisée est toujours quelque part chez mes parents! Ensuite il m'a invité à venir dans son atelier. À tel point que l'on m'a même confié la décoration du foyer des jeunes filles de la ville.</p> <p>Phosphore: Et après le lycée, où vous êtes-vous dirigé?</p> <p>Jean Nouvel: Après ma terminale, mes parents m'ont demandé ce que je voulais faire. Alors j'ai dit: artiste plasticien. Évidemment, ça a bloqué!</p>	УК-4.У.1

	<p>Ils m'ont prévenu que je tirerais le diable par la queue toute ma vie, et ils ont insisté pour que je suive d'abord une formation sérieuse. Après réflexion, j'ai décidé que je ferais des études d'architecture, avant de revenir aux arts plastiques ... Et puis, l'architecture m'a intéressé ...</p> <p>Phosphore: Donc on peut dire que Marcel Deviers était un personnage important dans votre vie.</p> <p>Jean Nouvel: En tout cas, Marcel Deviers a changé l'orientation de ma vie! Si j'ai choisi l'architecture, c'était pour les arts! Oui, c'est sûrement le professeur qui a le plus influé sur mon parcours. S'il n'avait pas existé, je ferais sûrement tout à fait autre chose!</p> <p>Phosphore: Et maintenant comment détermineriez-vous votre métier?</p> <p>1. Les parents de Jean Nouvel étaient ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a) architectes. b) enseignants. c) mathématiciens <p>2. Qui a incité Jean Nouvel aux arts plastiques?</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Ses parents. b) Son professeur de dessin. c) Son ami de lycée. <p>3. Au lycée Jean Nouvel a commencé sa carrière d'artiste par faire ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le projet de la mairie de la ville. b) la décoration du foyer des jeunes filles de la ville. c) de la céramique. <p>4. Après le lycée il a décidé de ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a) faire des études d'architecture. b) faire des arts plastiques. c) travailler dans l'atelier de Marcel Deviers. <p>5. D'après Jean Nouvel son métier ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a) exige une grande santé physique et mentale. b) demande une bonne formation économique et politique. c) demande du talent et cela suffit. 	
6	<p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ: верно / неверно (выбор одного правильного ответа). Аргументируйте свой выбор.</p> <p>C'est une grande fête pour Irène. Aujourd'hui elle va au magasin avec sa maman. Comme toutes les femmes elle aime faire des achats. Voilà le grand magasin à quelques étages. Que de monde dans le magasin! Et</p>	УК-4.У.1

	<p>voici les vêtements pour les enfants: des robes, des vestes, des jupes, des pantalons et des chemises. Irène voit des bottes de toutes les couleurs. Et voilà les bottes rouges qu'elle aime tant. Maman achète une jolie robe et des bottes rouges pour Irène. La fillette est contente.</p> <p>1. Au magasin il y a beaucoup de monde. верно /неверно 2. La fille voit des bottes de toutes les couleurs. верно /неверно 3. Irène est contente. верно /неверно 4. Il y a un étage dans le magasin. верно /неверно</p>	
7	<p>Преобразуйте глаголы в существительные.</p> <p>1. devoir - ... 2. vouloir - ... 3. connaître - ... 4. mourir - ... 5. courir - ... 6. monter - ...</p>	УК-4.У.1
8	<p>Прочитайте тексты и установите соответствие между текстами и заголовками:</p> <p>A. Le 20 mars est le jour de la fête de la francophonie. Le webmagazine ZigZag prépare déjà cette date. Il vous invite à lui envoyer vos témoignages : quelle a été l'impression ressentie à la fin de la première journée de votre premier séjour dans un pays francophone (autre que le vôtre si vous venez d'un pays francophone) ?</p> <p>B. C'est la nouvelle émission de TV5MONDE. Chaque semaine, Ivan Kabacoff vous emmène vers une nouvelle destination pour découvrir celles et ceux qui font du français une langue vivante, dynamique, et en constante évolution. Donner une vision moderne et positive de la langue française et de la Francophonie, telle est l'intention de cette nouvelle émission qui se termine toujours par un agenda des principaux événements francophones de la semaine dans le monde.</p> <p>C. La chanson française sera à l'honneur en cette fin d'année. Le festival de chanson « Only French / Francophoniques 2012 » aura lieu du 29 novembre au 2 décembre à Paris. Des formations en provenance de Belgique, de France, de Suisse, du Burkina Faso et du Canada se produiront dans trois salles parisiennes: la Boule Noire, le Café Cigale et la Scène du Canal.</p> <p>1. Pour la fête des francophones: Le 20 mars est le jour de la fête de la francophonie. 2. Chantons en français!: La chanson française sera à l'honneur en cette fin d'année. 3. Destination francophonie.</p>	УК-4.У.1

9	<p>Выберите один правильный ответ.</p> <p>1) Leur maisontu as vu des fotos est une ancienne ferme. 1 que 2 dont 3 qui 4 ou</p> <p>2) Elle s'inquiète que le médecin si longtemps à venir. 1 avais mis 2 a mis 3 mette 4 met</p> <p>3) lettre était sur la table. Là ou il l' avait laissée. 1 une 2 la 3 le 4 u</p> <p>4) Yves a pris une excellente foto de toi. Il montrera la prochaine fois que tu viendras. 1 la lui 2 te la 3 me lui 4 te le</p> <p>5) Le trainvous attendez a dix minutes de retard. 1quoi 2 qui 3 que 4 don't</p>	УК-4.У.1
10	<p>Выберите грамматически верное предложение:</p> <p>J'ai trois enfants, ils sont _____ étudiants.</p> <p>a) J'ai trois enfants, ils sont des étudiants.;</p> <p>b) J'ai trois enfants, ils ont les étudiants.;</p> <p>c) J'ai trois enfants, ils sont du étudiants.</p>	УК-4.У.1
11	<p>Прочитайте текст. Установите соответствие между содержанием текста и заголовками.</p> <p>Le XXe siècle a été particulièrement riche pour les inventeurs, dans tous les domaines. Du rasoir à deux lames à l'aspirateur ou à la cellophane, en passant par le chewingum, le teflon, notre vie est remplie de petits objets inventés au cours du siècle précédent. Révolutionnaires, indispensables, aujourd'hui ordinaires, ils ont bouleversé nos habitudes et amélioré notre quotidien.</p> <p>A. Mon pays que voici B. Les inventions du XXe siècle C. La monnaie européenne en France</p>	УК-4.У.1
12	<p>Прочитайте текст. Назовите тему текста.</p> <p>Les travailleurs sociaux ne veulent plus être invisibles au service des invisibles de notre société. À l'initiative du Mouvement pour une parole politique des professionnels du champ social, un collectif d'associations a décrété octobre mois du travail social, sous forme de mobilisation nationale.</p>	УК-4.В.1
13	<p>Прочитайте предложения. определите по смыслу, какой предлог вставить: à или de.</p> <p>1. Marcel est ... Paris.</p> <p>2. Elle commence ... faire du ménage dans tout l'appartement.</p> <p>3. Nous allons ... l'université cet après-midi.</p> <p>4. La grand-mère de Julie est ... Rouen.</p>	УК-4.В.1
14	<p>Поставьте прилагательное в форму сравнительной или</p>	

	превосходной степени и запишите предложение 1. Lisons ce livre, il est _____ que l'autre. (intéressant) 2. C'est _____ avenue de la ville. (large)	
15	Прочитайте и установите соответствие между существительным и глаголом. 1. ein Telefonat A. verwirklichen 2. eine Besprechung B. schicken 3. eine E-Mail C. vergleichen 4. eine Idee D. führen 5. Angebote E. organisieren	
	Задания «открытого» типа	
16	Выберите из следующих прилагательных слова, обозначающие качества характера, которые должны быть у друзей: agréable, modeste, menteur, drôle, passif, sérieux, pessimiste, patient, travailleur.	УК-4.У.1
17	Напишите развернутый ответ, сопоставив начало и конец истории. 1. Un jour Robinson se réveille seule. 2. Puis il rencontre un garçon, qui ... 3. 4. 5. 6. ..., il décide de quitter l'île avec son nouveau ami.	УК-4.У.1
18	Вспомните и впишите в текст личные и вопросительные местоимения. Un fils disait à son père, ... était devenu fort riche : 'Comment, mon père, avez-vous fait pour acquérir une si grande fortune ?'. Pour ..., j'ai peine à atteindre le bout de l'année avec tous les revenus du bien ... m'avez donné en mariage. ... n'est plus facile, lui répondit le père en éteignant une des deux bougies ... les éclairaient : 'C'est de se contenter du nécessaire, et de ne brûler qu'une bougie quand ... n'a pas besoin d'en brûler deux'.	УК-4.В.1
19	Прочитайте цитату. Составьте свое мнение. Аргументируйте свое суждение. Aide — toi, le ciel t'aidera.	УК-4.В.1
20	Составьте текст на тему «Мечта моей жизни»	УК-4.В.1
	Задания «закрытого типа»	
1	Выберите все правильные варианты ответа. Выберите предложения для выражения радости: 1. Ça me fait rire! 2. C'est ouf! 3. Je suis aux anges! 4. J'en ai ras le bol! 5. C'est grave ! 6. C'est cool! 7. Je suis mort de rire! 8. Ça me prend la tête!	ПК-8.3.1

2	<p>Прочитайте и установите соответствие между выражением и его значением (образец ответа 2-В).</p> <p>1. Ne rien savoir faire de ses dix doigts. A. Se lever trop tard 2. Arriver comme un cheveu sur la soupe. B. Il est paresseux. 3. Mettre son grain de sel. C. C'est imprévu! 4. Faire la grasse matinée D. Donner ses conseils.</p>	ПК-8.3.1
3	<p>Сгруппируйте лексику по следующим тематическим рядам: Formation/apprentissage, travail, famille, loisirs: marié, travail, randonnée, temps partiel, voyage d'affaires, divorcé, parent célibataire, visite de la ville, enseignement, temps plein, partenaire, collectionner, étudier, le bureau, employé, sport, célibataire, sortir, centre d'éducation des adultes, veuf, les heures supplémentaires, la traduction, la femme, le cours de langue étrangère, l'appartement de vacances</p>	ПК-8.3.1
4	<p>Выберите варианты ответов, соответствующие формальному стилю общения:</p> <p>1. Si tu le dis 2. C'est de la part de qui? 3. Trop délire ! 4. Au jour d'aujourd'hui. 5. Comment allez-vous?</p>	ПК-8.3.1
5	<p>Прочитайте и установите соответствие между понятиями и их определениями.</p> <p>1. une tour de ville A. un voyage pour apprendre une langue 2. un séjour linguistique B. un voyage pour des raisons professionnelles 3. un voyage d'affaires C. un voyage en avion</p>	ПК-8.3.1
6	<p>Выберите один правильный вариант ответа.</p> <p>1) Sécoue ton manteau, tu as neige partout. 1 du 2 de la 3 la 4 le 2) Je te promets que je ne parlerai plus. 1 la 2 les 3 y 4 lui 3) Les enfants vont à la piscine mercredi prochaine. Je emmènerai. 1 les en 2 les lui 3 les y 4 te les</p>	ПК-8.3.1
7	<p>Прочитайте тексты и установите соответствие между описанием провинций Франции и названием.</p>	ПК-8.3.1
8	<p>Прочитайте и установите соответствие описания отелей в рекламных брошюрах и значение этого описания.</p>	ПК-8.3.1

	<p>1. le service discret A. La plage se trouve à 20 minutes à pied.</p> <p>2. Près de la plage B. Le personnel est très lent.</p> <p>3. zone émergente C. beaucoup de fêtes</p> <p>4. adapté aux jeunes D. Il existe de nombreux chantiers de construction.</p>	
9	<p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ: верно / неверно (выбор одного правильного ответа).</p> <p style="text-align: center;">L'énergie</p> <p>L'indépendance énergétique de la France a été un souci constant de ses dirigeants depuis plus d'un siècle. Assurer l'approvisionnement en pétrole a constitué une priorité politique, économique et industrielle.</p> <p>La France a cherché ailleurs ce qu'elle n'avait pas chez elle. Deux sociétés nationales aujourd'hui privatisées et fusionnées, Total et Elf, ont permis de construire le quatrième groupe pétrolier mondial et le cinquième chimiste.</p> <p>TotalFinaElf emploie aujourd'hui 157 000 personnes, assure une production annuelle de 105 millions de tonnes et possède des réserves qui se chiffrent à 1,3 milliard de tonnes réparties en Afrique (30 %), au Moyen-Orient (15 %), en Amérique du Sud (3 %), en Amérique du Nord (9 %) et en Asie (7 %).</p> <p>A la suite de la crise pétrolière de 1973, le gouvernement français décide de mettre en œuvre un vaste programme d'équipement du pays en centrales nucléaires. Aujourd'hui, 75 % de l'électricité est produite par les cinquante unités de production des centrales nucléaires: la France est ainsi le deuxième producteur mondial d'électricité d'origine nucléaire.</p> <p>EDF (Electricité de France), entreprise nationale, est le principal responsable de tout ce programme: il construit les centrales, les gère et exporte l'électricité produite.</p> <p>Les écologistes ont beaucoup lutté contre ce choix technologique et industriel, contre le manque d'informations sur les risques; ils ont obtenu que le réacteur surgénérateur Superphénix soit arrêté et qu'aucune nouvelle unité de centrale nucléaire ne soit construite. Cependant, l'opinion publique, à plus de 50 %, est favorable au nucléaire.</p> <p>La découverte du gaz à Lacq dans les Pyrénées a permis d'équiper la France en pipeline et réseaux urbains. GDF (Gaz de France), entreprise nationale, en assure la gestion.</p> <p>Les écologistes souhaitent le développement d'une nouvelle source d'énergie naturelle: le vent. Dans les parties de la France exposées au vent, on installe aujourd'hui des éoliennes pour capter cette énergie.</p> <p>1. la France n'est pas besoin de l'énergie. верно/неверно 2. A cause de la crise pétrolière de 1973, a France décide de réaliser un programme d'équipement du pays en centrales nucléaires. верно/неверно 3. EDF, entreprise nationale, est le principal responsable de tout ce</p>	ПК-8.3.1

	<p>programme: il construit les centrales, les gère et exporte le gaz produite. верно/неверно</p> <p>4. La découverte du gaz à Lacq dans les Pyrénées a permis d'équiper la France avec des gaz. верно/неверно</p>	
10	<p align="center">Прочитайте текст. Выберите один правильный ответ: а,б,с.</p> <p align="center">L'organisation des pouvoirs</p> <p>La Constitution de 1958, modifiée en 1962 puis en 2000, règle l'organisation des pouvoirs sous la V^e République. Elle a instauré un régime à caractère présidentiel.</p> <p>Le président de la République est le chef de l'Etat. Il est élu désormais tous les cinq ans directement par l'ensemble des Français (suffrage universel). Il réside au palais de l'Élysée. Il veille au fonctionnement régulier de l'Etat, au respect de l'indépendance nationale et des traités. Il nomme le Premier ministre, préside le Conseil des ministres et peut dissoudre l'Assemblée nationale. Il peut aussi soumettre au référendum certains projets de loi. Il est le chef des armées, conduit la politique extérieure et, en cas de crise grave, peut disposer des pleins pouvoirs.</p> <p>Le gouvernement – c'est-à-dire l'ensemble des ministres – avec à sa tête le Premier ministre conduit la politique de la nation. Il a sous son autorité l'administration, la police et l'armée. Il est responsable devant le Parlement. Il réside à l'hôtel Matignon.</p> <p>Le Parlement comprend deux assemblées, l'Assemblée nationale qui siège au Palais-Bourbon et le Sénat qui siège au palais du Luxembourg. Ainsi, 557 députés et 321 sénateurs discutent et votent les lois. Les députés sont élus au suffrage universel direct pour cinq ans, les sénateurs au suffrage indirect pour neuf ans. Il n'y a qu'une seule session du Parlement: elle commence en octobre et se termine fin juin.</p> <p>Les autres institutions de la vie politique sont: le Conseil constitutionnel (9 membres), qui veille à la constitutionnalité des lois; le Conseil économique et social (230 membres), qui est consulté sur les projets de loi et sur les problèmes économiques et sociaux; le Conseil d'Etat, qui examine les textes de loi pendant leur rédaction et conseille le gouvernement, il dit aussi le droit quand il y a conflit entre un citoyen et une administration.</p> <p align="center"><i>D'après Civilisation progressive du français.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La règle de l'organisation des pouvoirs en France, c'est ... <ol style="list-style-type: none"> a) la décision du Conseil constitutionnel b) la décision du gouvernement c) la décision l'Assemblée nationale 2. Pour quelle période est élu le président de la République ? <ol style="list-style-type: none"> a) Pour 3 ans b) Pour 4 ans c) Pour 5 ans 3. Quelle institution a sous son autorité? <ol style="list-style-type: none"> a) la police et l'armée b) les lois et les projets c) la construction des bâtiments 	ПК-8.3.1

11	<p>Прочитайте текст. Определите темы для короткой беседы.</p> <p>Partie en retard dans de nombreux domaines des industries de la communication, la France est pourtant devenue un des opérateurs les plus importants dans ce secteur.</p> <p>Si elle a raté les premiers développements du téléphone, elle a connu une évolution spectaculaire à partir de la fin des années 1960; cet équipement téléphonique tardif s'est accompagné de la constitution d'un grand opérateur public, France Telecom, et du développement d'un grand groupe industriel privé, Alcatel.</p> <p>L'aventure du Minitel au début des années 1980 s'est traduite par le développement d'un des réseaux télématiques les plus modernes du monde. Cette boîte marron, reliée au réseau téléphonique, a été installée gratuitement chez six millions de Français. Elle a permis aux Français d'acquérir un savoir-faire dans la vente de services en ligne et de se familiariser avec ce type de services: le Minitel a offert jusqu'à 17 000 services en ligne permettant de commander un billet de train ou d'avion, de s'inscrire à l'université, de connaître ses résultats aux examens, d'acheter toutes sortes de produits.</p> <p>Les technologies de la communication et de l'information ont surpris les Français installés dans leur confort téléphonique et télématique des années 1980.</p> <p>La téléphonie mobile concerne aujourd'hui 30 millions de Français équipés de portables et l'Internet public, privé et commercial progresse très rapidement. Au côté de France Telecom, un nouveau géant du secteur est apparu: Vivendi Universal, qui regroupe les activités du téléphone, de l'Internet, de la télévision et des industries du spectacle. C'est aujourd'hui le deuxième groupe mondial de communication.</p> <p>Pour entrer pleinement dans l'ère des technologies de l'information et de la communication, la France a développé de grandes technopoles qui regroupent entreprises, laboratoires et universités: l'Ile-de-France, Lyon, Grenoble, mais aussi Toulouse, Montpellier et Rennes sont parmi les plus importantes. La plus originale est Sophia-Antipolis, sur la Côte d'Azur, qui regroupe sur dix communes 17 000 salariés, 1 100 entreprises et 5 000 étudiants: c'est là que Microsoft est installé depuis 1995.</p>	ПК-8.3.1
12	<p>Преобразуйте предложение так, чтобы оно начиналось с деепричастного оборота.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cela m'énerve que tu sois toujours en retard... 2. Je suis surpris qu'elle soit toujours célibataire... 3. Cela me rassure qu'il ait déjà pris rendez-vous chez le médecin... 4. Cela me fait peur qu'il y ait un serpent dans notre jardin. <p>Отвeты: 1. En m'énervant que tu sois toujours en retard...</p> <p>2. En surprenant qu'elle soit toujours célibataire...</p> <p>3. En me rassurant qu'il ait déjà pris rendez-vous chez le médecin...</p> <p>4. En me faisant peur qu'il y ait un serpent dans notre jardin...</p>	ПК-8.3.1
13	<p>Расположите основные принципы телефонного разговора в правильном порядке.</p> <p>A. se connecter</p>	ПК-8.3.1

	<p>B. se présenter brièvement C. saluer D. Poser des questions/répondre aux questions E. mettre fin à la conversation F. initier la conversation</p>	
14	<p>Прочитайте письмо о прибытии представителя фирмы и расположите части письма в правильном порядке.</p> <p>A. M. Duben arrive à Munich du 4 au 8 novembre, Glug n° LH 140. L'heure d'arrivée est 9h45. S'il vous plaît laissez-nous savoir qui viendra le chercher à l'aéroport. Réservation d'hôtel : Hôtel Merkur, deux chambres simples du 4 au 8 novembre.</p> <p>B. À : M. Hoffmann Entreprise: Seifert Coburg De : AVIS</p> <p>C. Cher Monsieur Hoffmann,</p> <p>D. Cordialement Lilian Faber</p> <p>E. Date : 09/07/2024</p> <p>Q. Objet : Arrivée de M. Duben</p>	ПК-8.3.1
	Задания «открытого» типа	
15	<p>Дайте отрицательный ответ на следующие вопросы.</p> <p>1. Avez-vous déjà vécu un malentendu interculturel ? 2. Qu'est-ce qu'il y a de nouveau ? 3. Quelqu'un a-t-il une idée ? 4. Pouvez-vous l'acheter n'importe où ? 5. Allons-nous faire une pause maintenant ?</p> <p>Ответ: 1. Je n'ai jamais vécu de malentendu interculturel. 2. Rien de nouveau. 3. Personne n'a d'idée. 4. Vous ne pouvez l'acheter nulle part. 5. Nous ne prenons pas de pause pour le moment.</p>	ПК-8.3.1
16	Создайте электронную презентацию по теме «Национальные праздники Франции»	ПК-8.3.1
17	<p>Напишите графически следующие слова: [kart], [mæsʃø], [diktʃənɛr], [madam], [r:oz], [ale], [trwa], [dø], [bo:rən].</p>	ПК-8.3.1
18	<p>Напишите омофоны переведите их: Tout, tous, sa, ça, quel, qu'elle, vert, ver, verre, ou, où, ces, ses, a, à.</p>	ПК-8.3.1
19	<p>Определите в предложении распространенное определение. Замените его на личное местоимение. Juste devant une double porte ouverte se trouvait la salle à manger</p>	

	spacieuse avec des tables et des chaises boulonnées au sol.	
20	<p>Дайте оценку выбора лексических единиц для ведения беседы в следующем диалоге:</p> <p>- Une foule fantastique ici. Eh bien, étant donné les qualités d'artiste de M. Förster, cela ne me surprend pas.</p> <p>- Eh bien, tu l'auras derrière toi dans deux heures.</p> <p>- Oh, j'espère qu'il ne nous torturera plus avec ses graphiques Powerpoint trop complexes. Ou comme il aime les appeler : « Charts ! » Eh bien, les charts, je pense toujours au hit-parade !</p>	

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью дисциплины является:

- развить у студентов умение иноязычного общения при поиске информации;
- развивать умения говорения и аудирования в условиях устной коммуникации;
- развивать умения письменного иноязычного общения в условиях письменной коммуникации;
- формировать и совершенствовать языковые навыки (фонетики, фонологические, лексические и грамматические);
- получение студентами необходимых знаний об основных закономерностях процесса перевода, умений и навыков осуществлять информационный поиск в справочной литературе необходимого материала на немецком языке, совершенствовать способности студентов к речевому взаимодействию на иностранном языке, осуществлять анализ и интерпретацию литературного произведения, написание сочинений различных типов, поиск, систематизацию и использование необходимой информации, в том числе в сети Интернета, научить грамотной письменной и устной речи на иностранном языке;
- предоставление студентам возможности развить и продемонстрировать навыки в области переводческой деятельности, соотнесенной с общими целями образовательной программы подготовки бакалавра, в том числе имеющими полидисциплинарный характер в соответствии с п.1.1 РПД. Дисциплина содержит необходимый теоретический и практический материал, отвечающий требованиям стандарта. Также предполагается самостоятельная работа студентов, включающая в себя освоение теоретического материала.

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;
- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений; проводятся обсуждение докладов, сообщений; дискуссии и т.д.
- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.

Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:

- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;
- четкая организация работы, помогающая пробудить способность к дискуссии и поддержать её конструктивный анализ всех ответов и выступлений студентов, обеспечить наполненность учебного времени обсуждением языковых проблем;
- стиль проведения занятий — оживлённый, с постановкой острых вопросов, возникающей дискуссией;
- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения;
- наличие психологического контакта с участниками занятия, преподаватель уверенно и свободно держится в группе, разумно и справедливо взаимодействует со всеми студентами;
- личностные взаимоотношения участников процесса обучения, подразумевающие как отношение преподавателя к студентам – уважительное, в меру требовательно.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

- <http://lms.guap.ru/course/view.php>.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования».

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

– дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой